

ScreenUrSelf

قلبي مخاطر إصابتك بسرطان عنق الرحم

اجمعي العينة بنفسك

يُعد الكشف
المبكر عن وجود
فيروس الورم الحليمي
البشري مهم جدًا



هل لديك أي أسئلة؟

انتقلي إلى www.ScreenUrSelf.be
أرسلني رسالة عبر البريد الإلكتروني إلى
info@bevolkingsonderzoek.be

اتصلي بنا هاتفياً على الرقم 0800 60160 مجاناً (من
الساعة 9 صباحاً حتى الساعة 12 ظهرًا، ومن الساعة 1
ظهرًا حتى الساعة 4 عصرًا).

هل لديك أي أسئلة شخصية؟ تحدثي مع **طبيب الأسرة**
أو **طبيب أمراض النساء** بخصوص هذه الأسئلة.
امسحي رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا



أنت من تقرر ما إذا كان يتم أخذ مسحة من عنق الرحم
منك أم لا. احرصي على الحصول على معلومات كافية
بخصوص ذلك.

يمكنك أيضًا قراءة هذه المعلومات بالفرنسية والإنجليزية والتركية
والعربية والبولندية والرومانية والروسية على:

Vous pouvez également lire l'information en français à l'adresse
suivante:

You can also read the info in English on:

Bilgileri Türkçe olarak şu adresten de okuyabilirsiniz:

[ترجمة عربية "هذه المعلومات متوفرة باللغة الإنجليزية على"]

Można też przeczytać info po polsku na:

Puteți citi informațiile și în limba română la:

Puteti citi informatiile si in limba rusala:

www.ScreenUrSelf.be

متى يجب عليك ألا تأخذي العينة من عنق الرحم؟

أثناء الحمل
إذا كنت قد أنجبت طفلًا خلال الأسابيع الستة الماضية
إذا تمت إزالة عنق الرحم
إذا كنت قد أجريت مسحة عنق الرحم خلال السنوات الثلاث
الماضية
إذا كنت حاملاً. انتظري ثلاثة أيام بعد توقف نزول الدم. وبعد
ذلك يمكنك أخذ العينة.

من هي الجهات القائمة على إجراء هذه الدراسة؟

يتم إجراء هذه الدراسة بتعاون بين كل من:
جامعة أنتويرب (Universiteit Antwerpen)
مركز الكشف عن السرطان (Centrum voor Kankeropsporing)
معهد Sciensano
مستشفى أنتويرب الجامعي (Universitair Ziekenhuis Antwerpen)

ما الذي نفعه بياناتك؟

إذا قمت بإرسال عينتك واستمارة المشاركة، فإن ذلك يعني أنك توافقين على
إرسال نتائج الاختبار إليك وإلى طبيبك (طبيب الأسرة). وإرسال هذه النتائج،
تتعاون جامعة أنتويرب مع مزود خدمة (DaklaPack Clinical Trials) أبرمت معه
جامعة أنتويرب الترتيبات والاتفاقات اللازمة لحماية بياناتك الشخصية. إذا كنت
لا ترغبين في المشاركة في دراسة ScreenUrSelf، فيمكنك دائمًا أخذ مسحة
لدى طبيب الأسرة أو لدى طبيب أمراض النساء. وهناك أيضًا يمكن الكشف
عن سلالات سرطان عنق الرحم من خلال أخذ المسحة.
نحن نطلب نتائج أي اختبارات إضافية من طبيب الأسرة ومن مؤسسة تسجيل
حالات الإصابة بالسرطان Stichting Kankerregister. ونحن نقوم بتخزين
عينتك لمدة 10 سنوات على الأقل. ما لم يكن قد تم استنفادها بالفعل. كما
نقوم بتخزين بياناتك (على سبيل المثال نتائج اختبار العينة) لمدة أقصاها 25
عامًا. لا نستخدم بياناتك وعينتك إلا في سياق الفحص الصحي السكاني
للكشف عن سرطان عنق الرحم، وتقييم النتائج، وفي سياق دراسة ScreenUr-
Self والدراسات ذات الصلة التي تعمل عليها جامعة أنتويرب كطرف مسؤول أو
بتكليف من شركائها.

تمت الموافقة على إجراء هذه الدراسة من قبل لجنة الأخلاقيات الطبية
بمستشفى أنتويرب الجامعي وجامعة أنتويرب [B3002023000026]. وفقًا
للقانون البلجيكي الصادر بتاريخ 7 مايو 2004 بشأن التجارب على البشر،
يكون العميل القائم على إجراء الدراسة مسؤولاً بشكل كامل عن جميع الأضرار
التي تلحق بالمشارك أو خلفائه، والتي تكون ذات صلة مباشرة أو غير مباشرة
بالتجربة، حتى في حال عدم ارتكاب أخطاء. وقد أبرمت جامعة أنتويرب وثيقة
تأمين تغطي هذه المسؤولية. إذا تعرضت لضرر بسبب مشاركتك في هذه
الدراسة، فسيتم تعويضك عن هذا الضرر وفقًا للقانون البلجيكي الصادر بتاريخ
7 مايو 2004.

حصلت جامعة أنتويرب ومركز الكشف عن السرطان CvKO على إذن من لجنة
أمن المعلومات ("IVC") [إضافة رقم التسجيل] لطلب بياناتك من السلطات
المختصة واستخدامها في سياق هذا المشروع التجريبي. تضمن لجنة أمن
المعلومات (IVC) أن يتم أي استخدام لبياناتك وفقًا للوائح الخصوصية المعمول
بها. يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات حول حماية بياناتك الشخصية هنا:
[www.uantwerpen.be/nl/overuantwerpen/organisatie/structuur/facultei-
ten-departementen-diensten/informatieveiligheid-privacy/privacy/](http://www.uantwerpen.be/nl/overuantwerpen/organisatie/structuur/facultei-
ten-departementen-diensten/informatieveiligheid-privacy/privacy/).

UZA
kennis / ervaring / zorg

sciensano

fwo

CvKO
CENTRUM VOOR
KANKEROPSPORING
ANTWERPEN · BRUGGE · BRUSSEL · GENT · LEUVEN

www.ScreenUrSelf.be

Universiteit
Antwerpen

أ ما هو فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)

في الفلاندرز، تُصاب 350 امرأة بسرطان عنق الرحم كل عام. المُسبب لهذا السرطان هو فيروس يُسمى: فيروس الورم الحليمي البشري أو HPV.

ينتقل هذا الفيروس عن طريق الاتصال الجنسي وهو شديد العدوى. يُصاب معظم النساء والرجال بالفعل بفيروس الورم الحليمي البشري. وربما أنت أيضاً أصبت بهذا الفيروس. دون أن تعرفي ذلك. ولا تشكل الإصابة بالفيروس مشكلة عادة، لأن جسمك عادة ما يتغلب على الفيروس ذاتياً.

أ من الفيروس إلى سرطان عنق الرحم

إذا بقي الفيروس في جسمك لمدة طويلة، فربما يتسبب ذلك في نشوء خلايا غير طبيعية. عند نشوء هذه الخلايا غير الطبيعية لا تكونين قد أصبت بالسرطان بعد. ويمكن لطبيبك أن يعالجك من تلك الخلايا غير الطبيعية بسهولة.

أما إذا ازداد عدد الخلايا غير الطبيعية، ولم تخضعي للمعالجة، فيمكن أن تنمو هذه الخلايا لتتحول إلى المرحلة السابقة للإصابة بسرطان عنق الرحم. وفي هذه المرحلة، لا تكونين قد أصبت بالسرطان بعد. ويمكن لطبيبك أن يساعدك من خلال الخضوع لعلاج بسيط.

إذا لم تخضعي للعلاج في المرحلة السابقة للإصابة بسرطان عنق الرحم، فسيستمر عدد هذه الخلايا غير الطبيعية في النمو. وفي هذه المرحلة، يمكن أن تصابي بسرطان عنق الرحم.



أ الاستجابة السريعة مهمة جداً

عادة ما ينمو سرطان عنق الرحم ببطء شديد. فقد يستغرق الأمر من 10 سنوات إلى 15 سنة. ويكون دائماً بإمكاننا فعل الكثير قبل أن يتسبب الفيروس في إصابتك بالسرطان. وكلما استجبتنا بشكل أسرع، كلما كان العلاج أسهل.

أ مسحة من عنق الرحم

تُظهر المسحة ما إذا كانت هناك أي خلايا غير طبيعية في عنق الرحم. وبالتالي، يمكن الكشف عن الفيروس. يمكنك إجراء مسحة عنق الرحم بواسطة طبيب الأسرة أو طبيب أمراض النساء. من خلال المسحة يقوم الطبيب بأخذ بعض الخلايا من عنق الرحم. ويُرسل هذه العينة إلى المختبر لفحصها. وبذلك يمكننا العثور على الفيروس والخلايا غير الطبيعية قبل أن تتحول إلى خلايا سرطانية.

أ اختبار عينة يتم أخذها ذاتياً

يمكنك الآن أيضاً أخذ العينة بنفسك. هذه طريقة جديدة لإجراء الاختبار. وتعطي نفس النتيجة أيضاً مثل إجراء الاختبار لدى طبيب الأسرة أو لدى طبيب أمراض النساء. يوضح هذا الاختبار ما إذا كنت مصابة بالفيروس.

باستخدام مجموعة أخذ العينات ذاتياً، يمكنك أخذ عينة بنفسك، وقتما يناسبك ذلك، وإرسالها إلى المختبر. سيقوم المختبر بفحص عينتك. وستتلقين أنت وطبيبك (طبيب الأسرة) النتيجة في غضون ثلاثة أسابيع. مجموعة أخذ العينات ذاتياً، وإرسال العينة إلى المختبر، وإجراء اختبار الكشف عن الفيروس كل ذلك مجاني.

أ انتبهي لما يلي!

هل حصلت على اللقاح المضاد لفيروس الورم الحليمي البشري؟ حتى إذا حصلت على اللقاح، يجب عليك أيضاً إجراء الاختبار.

أ قومي بإجراء الاختبار ذاتياً

لماذا تحصلين على مجموعة أخذ العينة ذاتياً؟ لأنك لم تقومي بأخذ مسحة من عنق الرحم خلال السنوات الست الماضية. هذا ممكن أيضاً. ولكننا نوصيك بالقيام بذلك. لكن ذلك ليس إلزامياً.

قد تفضلين أن تفعلي ذلك بنفسك. هذا ممكن باستخدام أدوات مجموعة أخذ العينات ذاتياً. يمكنك أخذ عينة بنفسك وفحصها. ولكنك لست ملزمة بالقيام بذلك.

أ كيف تُجرين الاختبار بنفسك؟

اقرأ تعليمات الاستخدام أولاً. يجب أن تقرأي خطوة بخطوة ما يجب عليك القيام به. يمكنك أيضاً مشاهدة مقطع فيديو على الموقع الإلكتروني www.ScreenUrSelf.be.

قومي بأخذ العينة عندما يكون ذلك مناسباً لك. املاي استمارة المشاركة.

ضعي العينة واستمارة المشاركة في الظرف الإضافي. وأرسليهما عبر البريد. وهذا مجاني. لا توجد حاجة للظرف طابع على الظرف.

أ ما الذي سيحدث بعد ذلك؟

سيقوم المختبر بفحص عينتك.

وسوف تتلقين النتيجة عبر البريد في غضون ثلاثة أسابيع. كما سيتم إرسال النتيجة أيضاً إلى طبيبك (طبيب الأسرة). إذا لم تتلقى نتيجة في غضون ثلاثة أسابيع بعد إرسال العينة، فربما يكون قد حدث خطأ ما. اتصل بنا هاتفياً على الرقم المجاني 0800 60 160 (من الساعة 9 صباحاً حتى الساعة 12 ظهراً، ومن الساعة 1 ظهراً حتى الساعة 4 عصرًا).

أ نتيجة الاختبار

هناك نتيجتان محتملتان:

1. ألا يعثر المختبر على الفيروس في عينتك. في العموم، لا يتم العثور على أي أثر للفيروس لدى 9 سيدات من كل 10 سيدات. وفي هذه الحالة، لا تكون هناك حاجة لإجراء مزيد من الفحوصات.

2. أن يعثر المختبر على الفيروس في عينتك. بالتأكيد لا يعني ذلك أنك مصابة بسرطان عنق الرحم. يتم العثور على الفيروس في عينة سيدة واحدة من كل 10 سيدات. وفي هذه الحالة، تكون هناك حاجة لإجراء مزيد من الفحوصات. اذهبي بنفسك إلى طبيب الأسرة أو إلى طبيب أمراض النساء. وسوف يأخذ مسحة منك¹. وبذلك يمكننا أن نتحقق مما إذا كان الفيروس قد أصاب الخلايا أم لا. وما إذا كنت بحاجة إلى تلقي علاج أم لا.

¹ إذا كان قد مر أكثر من ثلاث سنوات منذ أن خضعت لأخذ مسحة من عنق الرحم، فستتم تغطية تكاليف اختبار أخذ المسحة بالكامل دون أن تتحمل أي تكاليف. ولن تدفعي إلا مبلغ مساهمة المريض لموعد طبيب الأسرة أو طبيب أمراض النساء. هل لديك أي أسئلة؟ إذا كانت لديك أي أسئلة، فاتصلي بصندوق التأمين الصحي المشتركة فيه. إذا كان من الضروري إجراء مزيد من الاختبارات والفحوصات بعد أخذ مسحة من عنق الرحم، فسيقوم صندوق التأمين الصحي بتغطية جزء من هذه التكاليف.

